

著者：〔德〕赫尔曼·宫喜德

译者：支亦详 龚荷花



走向成功

—— 一个德国企业家的自述

北京经济学院出版社

走向成功

——一个德国企业家的自述

作者 赫尔曼·宫喜德

翻译 支亦祥 龚荷花

审校 苏惠民 王文化

北京经济学院出版社

一九九四·北京

(京)新登字 211 号

图书在版编目 (CIP) 数据

走向成功：一个德国企业家的自述 / (德) 赫尔曼·
喜德著；支亦祥，龚荷花译。—北京：北京经济学院出版
社，1994. 4

ISBN 7-5638-0429-3

I. 走… II. ①赫… ②支… ③龚… III. ①企业管理
—经验—德国 IV. F279.518.3

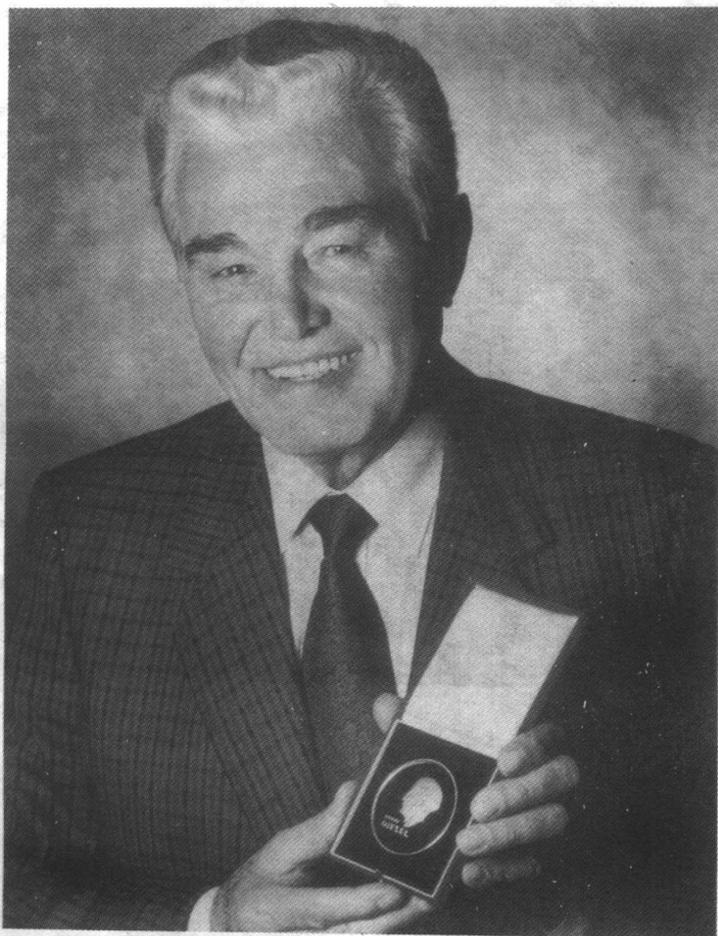
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (94) 第 01393 号

中文版版权所有：北京经济学院出版社

北京经济学院出版社出版
(北京市朝阳区红庙)

北京市通州区永乐印刷厂印刷
新华书店北京发行所发行

850×1168 毫米 32 开本 7.75 印张 169 千字
1994 年 4 月第 1 版 1994 年 4 月第 1 版第 1 次印刷
印数：00 001—6 000
定价：6.50 元



1990年10月19日,发明家赫尔曼·宫喜德荣获
狄塞尔(DIESEL)金质奖章

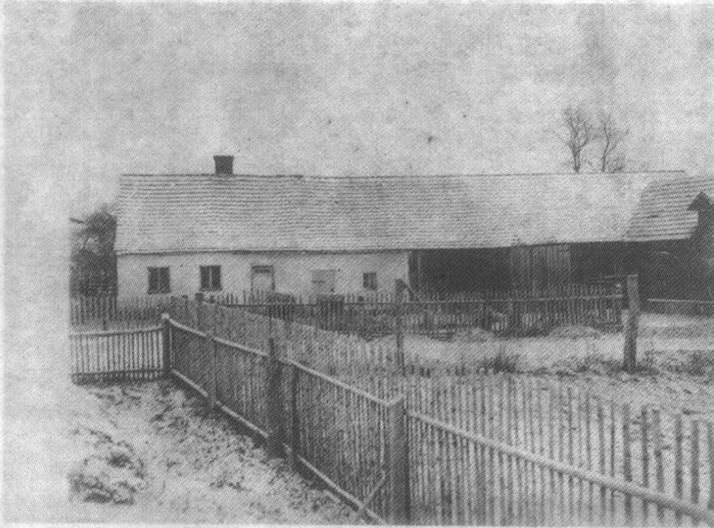
910257/5



赫尔曼·官喜德被授予荣誉博士称号。



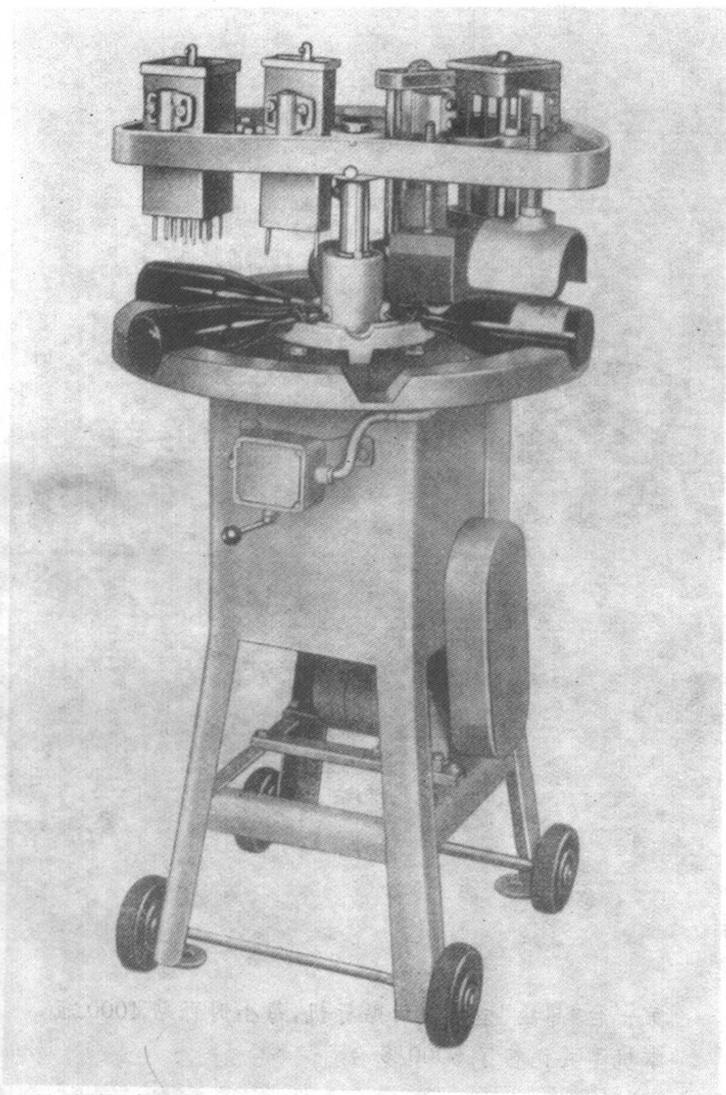
官喜德家族，摄于1929年。图中木板上的文字为我们忠诚地团结在一起



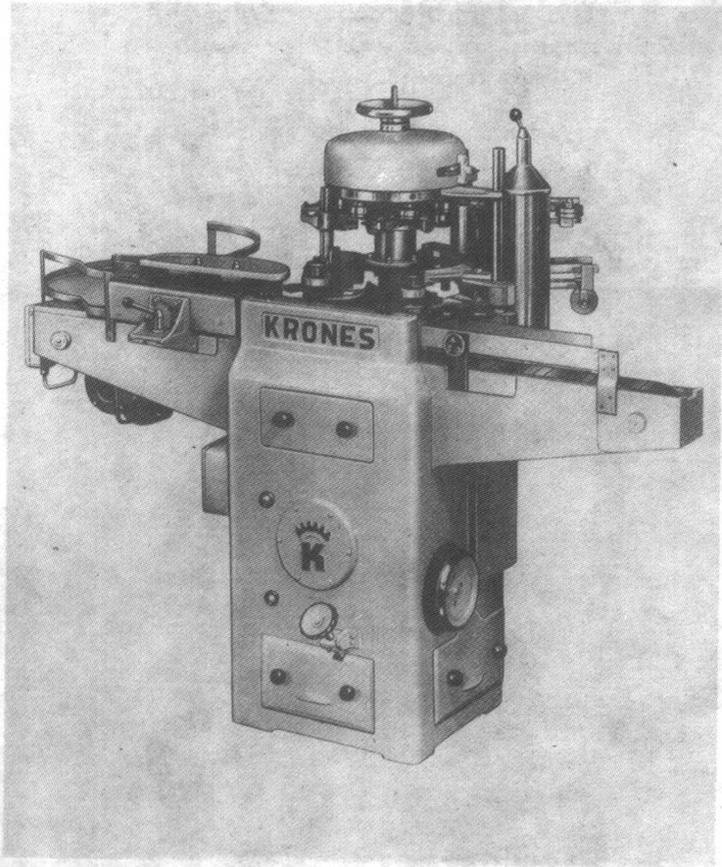
赫尔曼·官喜德在这所房子里诞生



第二次世界大战期间，赫尔曼·官喜德在铁道高炮部队服役



St1500 型贴标机



第一台“超级”型全自动贴标机，每小时可贴 4000 瓶
本机型共销售了 5000 多台

DBP 1045312
KL. 81b 1
UTENWAL KL. B 65c
ANMELDETAG: 6. SEPTEMBER 1956
BKANNTMACHUNG DER ANMELDUNG UND AUSGABE DER AUSLEGESCHRIFT: 27. NOVEMBER 1956
AUSGABE DER PATENTSCHRIFT: 21. MAI 1959
STIMMT ÜBEREIN MIT AUSLEGESCHRIFT 1 045 312 (K. 8179) KL. (41.6)

Zuführvorrichtung für Etiketten

Patentiert für:
Hermann Kronseder,
Neutraubling bei Regensburg

Hermann Kronseder, Neutraubling bei Regensburg,
 ist als Erfinder genannt worden

1
 Es sind Etikettiermaschinen bekannt, welche mit einem rotierenden, am Umfang mit Saugdüsenbohrungen versehenen Etikettenzylinder ausgestattet sind, der die Etiketten aus einem tangential anschwinkenden Etikettenbehälter mittels Vakuum entnimmt, diese an einer Beleimungswalze vorbeiführt und anschließend auf die ankommenden Flaschen rollt. Die Flächen am Umfang der Etikettenzylinder, welche von den zu beleimenden Etiketten bedeckt werden, sind erhalten ausgeführt, und die Beleimungswalze schwenkt bei Beginn der Beleimung jeder Etikette gegen den Etikettenzylinder und am Schluß der Beleimungsstrecke wieder von diesem zurück. Fehlt eine Etikette, so wird durch eine Vorrichtung das Anschwenken der Beleimungswalze verhindert. Die Vorrichtung wird durch einen Fühler gesteuert, der die Zylinderoberfläche nach ankommenden Etiketten abtastet. Werden lange oder kürzere Etiketten verwendet, so müssen die Mantelsegmente des Etikettenzylinders sowie die Kurven zur Betätigung der Schwenkbewegung des Leimwerkes ausgetauscht werden.

Zweck der vorliegenden Erfindung ist es, die Etikettenzuführung einfacher zu gestalten und vor allen Dingen das Auswechseln der Mantelsegmente, des Zylinders und der Kurven zu vermeiden und die Funktion solcher Maschinen dadurch zu verbessern, daß deren Lauf nicht mehr durch Fehlreaktionen bei zu dünnen Etiketten gestört wird. Dieses wird gemäß der Erfindung dadurch erreicht, daß bei Etikettiermaschinen, bei denen die Etiketten von einem sich drehenden Etikettenzylinder mittels Saugluft übernommen werden und dann an einer sich ebenfalls drehenden Leimwalze vorbeistreichen, die Saugkanäle, in der Drehrichtung des Zylinders gesehen, nur an den vorderen Teilen der Paletten vorgesehen sind, wobei die Enden der Saugkanalwandungen gegenüber der übrigen Palettenoberfläche vorstehen und gegenüber dieser radial verschiebbar sind. Bei dieser Anordnung wird die von dem Etikettenstapel mittels Saugluft übernommene Etikette nur von dem erhöhten vorderen Teil der Palette fliegend, d. h. ohne Unterstützung durch die Palettenoberfläche, gehalten, die gegenüber dem vorstehenden Teil zurückgesetzt ist. Die Etiketten werden durch die Etikettenrommel an der in bekannter Weise im Bereich der vorstehenden Saugkanäle mit Aussparungen versehenen Leimwalze vorbeigeführt und beleimt. Die Saugkanäle sind ferner derart radial verschiebbar, daß die Enden der Kammit der Palettenoberfläche hängig sind. Der vorstehende Teil mit den Saugkanälen kann aber auch fest in der Palette und dem Etikettenzylinder angebracht sein, wenn die Etikette nicht durch Abrollen auf die Flasche gebracht werden kann. In diesem Falle

2
 weist die zurückstehende Palette in an sich bekannter Weise in ihrer Mitte eine Ausnehmung in der Form auf, wie sie zur teilweisen Umschließung oder teilweisen Aufnahme der Form des zu etikettierenden Gegenstandes erforderlich ist. Ferner sind erfindungsgemäß zu beiden Seiten der Ausnehmungen an sich bekannte Blasluftkanäle vorgesehen, welche die Etiketten an den Stellen auch noch an die Flasche blasen, welche außerhalb der formmäßigen Umschließung durch die Ausnehmung der Palette liegen.

Diese Ausbildung der Vorrichtung ist notwendig bei allen Flaschen mit annähernd rechteckigem oder ovalem Grundriß oder bei Flaschen allgemein, wenn diese von einem separaten rotierenden Flaschenträger im Bogen gegen die ankommende Palette geführt und wieder entfernt werden. In diesem Falle kann dann auch die Saugkanalwandung immer gegenüber der übrigen Palettenfläche vorstehen und braucht nicht radial verschiebbar zu sein. In den Zeichnungen ist die Erfindung in ausführlichen Beispielen dargestellt.

Fig. 1 zeigt in Ansicht einen Teil des Etikettenzylinders und die Beleimungswalze;
 Fig. 2 ist eine Draufsicht auf Fig. 1 mit teilweiseem Schnitt;

Fig. 3 zeigt in Ansicht eine abgeänderte Ausführungsform des Etikettenzylinders entsprechend Anspruch 2;

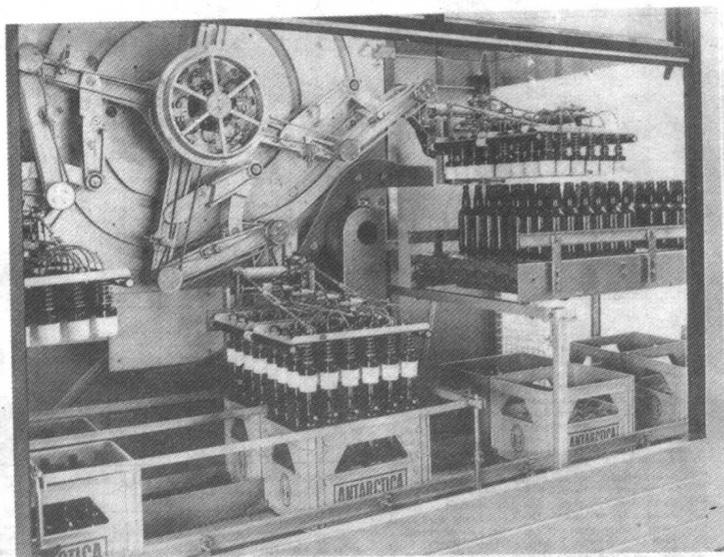
Fig. 4 zeigt in Draufsicht und teilweise im Schnitt die Ausführungsform nach Fig. 3;

Fig. 5 zeigt in einem teilweisen Querschnitt eine weitere abgeänderte Ausführungsform des Etikettenzylinders.

Bei Fig. 1 und 2 ist 1 der Etikettenzylinder und 10 die Beleimungswalze. Von der die Paletten tragenden Umfangfläche des Etikettenzylinders I stehen von jeder Palettenfläche Saugrohren 9 vor. Die Saugrohre 9 sind in dem Etikettenzylinder I in radialer Richtung verschiebbar gelagert. Sie werden entweder

900 514/105

1959年,赫尔曼·官喜德获得的第一个专利证书



克朗斯公司生产的装箱机



赫尔曼·官喜德先生同他的家人在一起

序

德国克朗斯股份公司董事长赫尔曼·宫喜德先生是一位人们所熟悉的德国企业家，是轻工行业的老朋友。在我们了解并引进克朗斯公司先进啤酒饮料机械及其制造技术的同时，也逐渐更多地了解了他的磨难与艰辛，他的意志与拼搏，他的自豪与辉煌。

《走向成功——一个德国企业家的自述》是赫尔曼·宫喜德先生的一本自传，作者坦诚、朴实、深刻地把有关他的一切告诉了读者。细细一读，相信有志在市场经济海洋中有所成就的企业家们将从中受益匪浅。

中国轻工总会会长

于珍

一九九三年十二月二十日

目 录

前言	(1)
童年	(2)
在梅塞施密特厂当学徒	(10)
战争时期	(14)
战俘营的生活	(20)
战后年代	(25)
充满荆棘的开端	(31)
小企业	(37)
第一台全自动贴标机	(47)
献身企业	(59)
什么是贴标机	(65)
成功	(70)
装箱机销往日本	(78)
开拓美国市场	(87)
如何获得专利	(99)
同魏森博尔恩公司的竞争	
已见分晓	(105)
选用人才	(111)
奖金合同风波	(120)
何为组合机	(126)
股份公司	(138)
技术的新发展	(145)
空瓶检查设备	(149)
竞争者	(155)

一次税务检查.....	(162)
职工.....	(167)
兼并.....	(178)
一场争论.....	(190)
开发干设备.....	(198)
我的最新专利.....	(202)
荣誉.....	(208)
后记.....	(210)
跋.....	(212)
中外人士对赫尔曼·宫喜德的评价.....	(217)

书中隐去了有关人的真实名字，倘若出现同名，纯属无意。——作者

前言

经常有人,尤其是我的儿子们,问我为什么要写这本书。要回答这个问题不很容易。

我不是作家,也不想成为作家。写这本书是想给我的儿子们以及对此感兴趣的人们,讲述一下我年轻时、战后和公司成立时的一些情况。

每当我同年轻人谈到这些事,他们总是摇摇头,而且认为我所讲的事要么是不可能的,要么是过分夸张。有些人认为,我一生中所取得的成就纯属运气。但是运气和事业并非一回事。俗话说:只有成功者才会有运气。就是说,只有那些不怕风险、经过深思熟虑作出决定的人才会有运气,即使如此,他们也没有确切的把握会成功。

经验证明,发明家在公众中往往很难得到承认。但是,他们在没有什么荣誉,甚至在大多数人不了解的情况下默默地工作,使整个社会从他们的发明中获益。

作为一个企业家,我有这样一种印象:在今天,一个人为了做出一番事业而艰苦奋斗已经不太符合时尚了。苦干已不再是一个话题,朋友圈子里如此,公共媒介中也是如此。今天,生活的中心是体育活动、业余爱好、自由自在和自我实现。

然而,我的一生中却几乎只有工作。

童年

我成长的时代是今天的人们很难想象的。我的家乡在累根斯堡以南 22 公里的大拉伯河谷附近，拉伯河在施特劳宾附近流入多瑙河。它的名字叫盖尔斯巴赫，邮政上叫哈格尔施塔特。当时村里只有一家较大的庄园和 17 家小农，不超过 90 个居民。村里有一个教堂、一所小学和一家小酒馆。1924 年 10 月 3 日，我就出生在这个村子里，我是老二。我父亲是铁匠，叫路德维希·宫喜德，母亲叫卡塔琳娜，她是酒店兼农场主普吕克尔的女儿。爷爷晚年时，我和他关系特别好。1860 年爷爷出生在上普法尔茨的尼特瑙，他有 14 个兄弟姐妹。我的曾祖父在当地是一位受人尊敬的铁匠，带着 18 个徒弟。他还有一个啤酒厂，又是消防队长，并一度担任过村长。我爷爷也学铁匠手艺。当年，徒弟出师后常要外出漫游，爷爷也不例外。他在外转了 10 年，一直沿着多瑙河往南走，肩上背着工具包，没钱时，就在某个铁匠师傅那儿干两三个礼拜。爷爷对我们说，当时铁匠师傅很愿意雇佣他，因为他钉马掌的技术是出众的。马蹄钉得好坏，可以从声音上辨别出来，他完全是凭感觉干得得心应手的。爷爷还喜欢给孩子们讲，有多少铁匠师傅的女儿追他，求他留下，只要他愿意的话，甚至可以立即被招婿。但是，喜欢冒险的爷爷还是继续他的云游。

爷爷一直转游到土耳其，被一个货真价实的苏丹所雇佣。爷爷说，他几次进入了苏丹的后宫，他觉得苏丹后宫的妻子们

很可怜，因为她们一直生活在禁锢之中，而且苏丹对她们很严厉。每当讲到这些事情时，爷爷总是讲得模棱两可。但是，不管怎么说，一天夜里，他骑着马跑了。他并没有返回家乡，而是到了更远的地方——耶路撒冷。这座有着许多教堂和不同宗教的城市给他留下了非常深刻的印象。虽然爷爷信仰天主教，但是他很快认识到，他的宗教不是世界上唯一可以触动人们心灵的宗教。在很早以前，爷爷就用通俗的语言给孩子们讲述他对上帝和宗教的看法，他说，如果谁做了恶事，没人能解脱他的罪孽，就连牧师也无法在忏悔中给他开脱。对我爷爷来说，天堂、地狱和涤罪所是不存在的，每个人都要为他所做的恶事负罪终生。根据爷爷的看法，天主教是建立在金钱和权力基础上的，它用地狱来吓唬人。爷爷认为，没有一个宗教像天主教那样贪婪金钱和权力。他说，比如伊斯兰教，可能有些狂热，但它却更公正一些。爷爷也从来不去教堂，村里的人对他议论纷纷，但他并不介意，因为人们需要他。虽然也有些人说：“我们不在一个不信教的人那儿钉马掌，我们更愿找一个信天主教的铁匠。”爷爷常常一星期不回家，在庄园里给人钉马掌时，他就睡在人家的粮仓里，只有回到家里他才刮胡子。

我爷爷还是一个出色的讲故事能手，他可以整晚坐在酒馆里向酒店的客人们讲述他漂泊的经历。最要命的是，他常常从星期五晚上到星期一直呆在酒馆里。把一个星期的工资就这样喝掉了。所以，我母亲同他的关系很不好，尽管她从小接受的是严格的天主教教育。

我爷爷有一个“伤疤”，常常使他烦恼，只要我们一提“美国的钟表厂”这句话，他就会怒不可遏。爷爷有一个弟弟，因为不愿当兵，逃往美国，听说他在美国建了一家钟表厂，第一次世界大战前一年他自杀了，据说是因为德国皇帝不愿赦免他，